

# E8 - The Hero Enters the Fray

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:07]** ---

So basically, you're feeling unconfident.

**[00:09]** ---

Because if I lose, I'll never be able to recover.

**[00:12]** ---

Okay, look--

**[00:13]** ---

It was completely seasonally inappropriate,

**[00:15]** ---

but it was still a *really* well-done lunch box!

**[00:18]** ---

A-And Mr. Maou and the others could be in danger if she poisoned it, you know?

**[00:23]** ---

If she's an Ente Isla assassin, the job's already done.

**[00:27]** ---

Yes.

**[00:28]** ---

Chiho, don't use us as a lame excuse. Go at this head-on.

**[00:35]** ---

R-Right...

**[00:39]** ---

Coming!

**[00:43]** ---

My goodness.

**[00:45]** ---

Good Sadao, you have a visitor.

**[00:46]** ---

'Kay, hold on a sec. Who is it? The MHK?

**[00:47]** ---

S-S-S-S-S-S-S-Sadao?

**[00:49]** ---

No, it's the good Emi.

**[00:50]** ---

Chiho?!

**[00:51]** ---

Again?!

**[00:51]** ---

S-S-S-S-S-Sadao?

**[01:04]** ---

*Kono shunkan, kono basho ga sutaato*

**[01:08]** ---

*Imeeji shite miyou nani ga dekiru no ka na*

**[01:14]** ---

*Shinjirarenai deki goto datte aru*

**[01:19]** ---

*Motto... koete yukeru ne*

**[01:25]** ---

*Zero kara umareru subete kagayaite ano sora e*

**[01:36]** ---

*Omoikiri habatakitai*

**[01:39]** ---

*Saikou no sumairu de warainagara saa yukou!*

**[01:47]** ---

*Michi no sekai e to ima tobidasou yo*

**[01:53]** ---

*Mirai wo erabi, kimeru no wa jibun*

**[01:57]** ---

*Yume wo oikakete yukou*

**[02:00]** ---

*Naku hi mo aru*

**[02:01]** ---

*Sore wa daiji na negai, kienaide*

**[02:07]** ---

*Kitto aeru kara, asu no kimi e...*

**[02:25]** ---

The Hero Enters the Fray

**[02:30]** ---

What? So you've been cooking for  
Mr. Ashiya while he has heat fatigue?

**[02:34]** ---

Now I see!

**[02:36]** ---

Wow, that perilla is chopped  
so thinly! It's really pretty!

**[02:40]** ---

It's easy if you slice it in half first,  
then gather it in a bunch before you julienne it.

**[02:45]** ---

How did you get the lettuce so crisp?

**[02:48] ---**

After you give it a good washing,  
you just have to shake off the water.

**[02:51] ---**

Really? I'm so impressed, Miss Suzuno!

**[02:54] ---**

Sure is crowded in here. Will we  
have enough bowls and chopsticks?

**[02:59] ---**

Oh, I brought mine with me.

**[03:02] ---**

Oh. Okay, then I'll accept this with thanks!

**[03:05] ---**

And Miss Kamazuki helping too...  
I'm so sorry for the trouble.

**[03:09] ---**

Oh, breakfast already?

**[03:12] ---**

Wait, where am I supposed to sit?

**[03:16] ---**

I'll go delinquent on you.

**[03:18] ---**

And why do I rate below Yusa, anyway?!

**[03:21] ---**

Guests first.

**[03:22] ---**

And these are the bowls  
from that Sugiya takeout!

**[03:25] ---**

Bon appétit!

**[03:26] ---**

Bon appétit!

**[03:26] ---**

Hey!

**[03:28] ---**

Wow, I want to become a  
great cook like you, Miss Suzuno.

**[03:32] ---**

I'm sure you'll progress quickly.

**[03:35] ---**

You really think so?

**[03:36] ---**

As for me, it sounds nice to say  
I'm "treating them to home cooking,"

**[03:40] ---**

but really I'm just being pushy and  
making them help me use up my noodles.

**[03:45]** ---

I bought in bulk to be frugal until I find a job,

**[03:47]** ---

Wait, I thought we had some fried fish?

**[03:49]** ---

but I might not be able to eat it all before it spoils...

**[03:49]** ---

Hey, didn't we?

**[03:51]** ---

What jobs are you considering, by the way?

**[03:51]** ---

I know I saw some. I know I did.

**[03:54]** ---

I won't be unreasonable and ask for a full-time job.

**[03:54]** ---

There was fried fish, right? Come on! Fried fish!

**[03:57]** ---

If I can make enough money

**SIGN** There was, right? Or did I imagine it?

**[03:59]** ---

to cover minimal living expenses by  
going into service, that's enough.

**[04:01]** ---

Who says "going into service" these days?

**[04:04]** ---

Why not come to McRonald's, then?

**[04:07]** ---

Chi's there too, so you won't have to  
be too stressed during your training.

**[04:12]** ---

Sure, that won't be stressful,  
but there'll be *other* stress.

**[04:16]** ---

Lots of shifts are understaffed  
lately, so we'd like the help.

**[04:19]** ---

Anybody'd notice how the  
high school girl feels about this!

**[04:22]** ---

Don't you think so, Chi?

**[04:24]** ---

Huh?!

**[04:25]** ---

Um... y-yes.

**[04:28]** ---

This is hopeless.

**[04:29]** ---

Well, no need to make a snap decision!

**[04:32]** ---

There are as many minuses to working  
with people you know as there are pluses!

**[04:37]** ---

Thank you, good Sadao.  
I'll consider it as an option.

**[04:41]** ---

I may end up asking for help later.

**[04:44]** ---

Sure, okay.

**[04:45]** ---

If so, I'll appreciate your help too, good Chiho.

**[04:48]** ---

O-Okay...

**[04:50]** ---

The job is important, but for now,

**[04:53]** ---

why not help her with  
her clothes and belongings?

**[04:57]** ---

True, my dresser is rather bare,  
and I lack any purses or shoes.

**[05:02]** ---

Wait, don't tell me you've only  
got traditional Japanese clothes?

**[05:06]** ---

I have no Western-style clothing.

**[05:09]** ---

I-Is there something strange about that?

**[05:11]** ---

Well, I don't know about "strange," but...

**[05:14]** ---

Yusa, you know where  
they sell stuff like this, right?

**[05:16]** ---

Hey! No touching without permission!  
You'll infect me with NEET-ness!

**[05:19]** ---

It ain't infectious!

**[05:21]** ---

You never feel any shame about doing  
that stuff, do you, Mr. Urushihara?

**[05:24]** ---

What's your problem?!  
Why is everybody so mean to me?!

**[05:27]** ---

Miss Yusa, why don't you take her to some clothing stores?

**[05:31]** ---

Okay, if we can do it after work...

**[05:33]** ---

I'll wander around the shopping area until you're finished, then.

**[05:37]** ---

Good idea.

**[05:37]** ---

Yeah, good idea!

**[05:38]** ---

Best not to take the risk, if you ask me...

**[05:44]** ---

Thank you for waiting.

**[05:46]** ---

Er...

**[05:48]** ---

Did you just change clothes?

**[05:50]** ---

Yes.

**[05:52]** ---

She really *does* only have traditional clothes.

**[05:54]** ---

Is something wrong?

**[05:56]** ---

No, forget it.

**[05:57]** ---

Shall we go?

**[06:00]** ---

All right, sorry to visit so early.

**[06:03]** ---

Get well soon, Mr. Ashiya.

**[06:06]** ---

Thank you for the wonderful food.

**[06:10]** ---

Now, Sire, you be sure to escort Miss Sasaki back home.

**[06:15]** ---

What are you, my old lady?

**[06:19]** ---

Your bike--

**[06:20]** ---

Dullahan.

**[06:22]** ---

Right. It doesn't have a carrier on the back, huh?

**[06:25]** ---

But utility bikes hardly ever do, right?

**[06:28]** ---

It's kind of a shame.

**[06:29]** ---

A second rider gets you a fine of up to 20,000 yen in the city, you know.

**[06:32]** ---

Of course I know. But that's not my point...

**[06:37]** ---

Say, Chi, didn't your parents have anything to say

**[06:41]** ---

about you visiting a bachelor pad?

**[06:44]** ---

Not particularly. I was honest about where I was going, after all.

**[06:49]** ---

We've got Mom's approval, as they say!

**[06:52]** ---

A-And your dad?

**[06:54]** ---

Dad said, "So, you've already found a man you want to cook for?"

**[07:00]** ---

Oh, what are you going to do for lunch, since Miss Suzuno's out?

**[07:05]** ---

Do? Uh, I haven't really thought about it--

**[07:08]** ---

In that case, is it all right if I bring you lunch?

**[07:13]** ---

Well, um... Ashiya would feel better about me eating your home cooking

**[07:17]** ---

than living on junk food, so...

**[07:20]** ---

I guess I'll take you up on that.

**[07:22]** ---

Yay! I'll have to make sure it's nutritionally balanced, then,

**[07:26]** ---

so that he'll feel safe!

**[07:28]** ---

Look, Chi... Doesn't it bother you that we're...?

**[07:33]** ---

That you're demons from another world?

**[07:36]** ---

Well, yeah.

**[07:38]** ---

True, I'd be lying if I said it didn't bother me.

**[07:42]** ---

Miss Yusa and I have been texting each other,

**[07:45]** ---

so I know a little about what you've done.

**[07:49]** ---

But I fell for you before

I knew about that, Mr. Maou.

**[07:55]** ---

Don't make that pathetic face!

Are you really aiming for world conquest?

**[08:01]** ---

But it's just--

**[08:03]** ---

Miss Yusa tried to stop me, so that I

wouldn't have to regret falling for you.

**[08:08]** ---

But I fell for you on my own.

**[08:12]** ---

So when I stop liking you,

I'll do that on my own, too.

**[08:15]** ---

Even if you only think of me as your

junior coworker, it's no big deal.

**[08:21]** ---

Because it doesn't have anything

to do with me liking you.

**[08:28]** ---

Jeez, this is what makes humans so scary.

**[08:31]** ---

That's right!

**[08:32]** ---

Especially girls--take us lightly and

you'll *wish* you'd only been maimed!

**[08:38]** ---

I'll keep that in mind.

**[08:39]** ---

You're truly loved, good Sadao.

**[08:41]** ---

M-M-M-Miss Suzuno!

H-H-How long have you been there?!

**[08:45]** ---

Since somewhere around "I fell for you."

**[08:50]** ---

I think you're very virtuous, and cute,  
for being so honest about your feelings.

**[08:55]** ---

Regardless of whom you've picked.

**[08:56]** ---

Huh?!

**[08:59]** ---

Chi?!

**[09:02]** ---

Aw, jeez. I hope she doesn't get  
into an accident going that fast.

**[09:06]** ---

You surprise me.

**[09:08]** ---

Is it really so surprising that  
I'd worry about somebody?

**[09:11]** ---

Apologies, but yes.

**[09:13]** ---

What are your thoughts on  
having a person like you?

**[09:16]** ---

Huh? Why the interrogation?

**[09:18]** ---

Oh, there's no deep meaning behind it...

**[09:21]** ---

Well, let's see. After she was so direct about it,

**[09:26]** ---

I don't wanna just pretend I don't get it.

**[09:28]** ---

Plus, Chi--more like her parents--  
well, her *mom* trusts me,

**[09:33]** ---

so I figure I gotta show my good faith... Hey!

**[09:36]** ---

What's with that look?

**[09:38]** ---

Oh, no, it's nothing.

**[09:40]** ---

Ah, that's right, I've kept the good Emi waiting.

**[09:44]** ---

You're going to the station,  
right? I'll walk you there.

**[09:48]** ---

Wh-What?

**[09:50]** ---

No... nothing...

**[09:53]** ---

Sasazuka Station

**[09:58]** ---

Find your wallet?

**[10:00]** ---

Y-Yeah, I'm okay.

I've kept you waiting; I'm sorry.

**[10:03]** ---

Oh, no big deal.

**[10:05]** ---

Er, so are we about to ride  
what they call a "train"?

**[10:11]** ---

Well, yes. We're only one stop from  
Shinjuku, but it's a bit far to walk.

**[10:16]** ---

Yes, about that... I've never been on a train.

**[10:23]** ---

Huh?

**[10:24]** ---

I've heard that in Tokyo one  
pays for travel in watermelons.

**[10:27]** ---

Where can I obtain one?

**[10:30]** ---

U-Um, wait a second.

Can I ask you something first?

**[10:35]** ---

How the heck did you get to Sasazuka?

**[10:37]** ---

I came here directly through the Gate.

**[10:41]** ---

Oh, that explains--

**[10:44]** ---

Did you just say "Gate"?

**[10:47]** ---

Are you... from Ente Isla?

**[10:50]** ---

Wait, didn't you know that?

**[10:54]** ---

Huh?!

**[11:01]** ---

Sasazuka Station

**[11:03]** ---

You didn't say a word about that!

**[11:05]** ---

*You* did! You asked if I was after the Devil!

**[11:09]** ---

And then you told me it would  
end badly if I got close to him,

**[11:12]** ---

and as a favor you warned me to steer clear!

**[11:14]** ---

Huh?!

**[11:16]** ---

So even though I've survived countless wars,

**[11:19]** ---

I knew I had to withdraw because *you*,  
the hero, rated him so dangerous!

**[11:22]** ---

But when I asked for help because I had  
nowhere to go if I left right away,

**[11:26]** ---

you pledged your aid and gave  
me your contact information!

**[11:29]** ---

What?!

**[11:32]** ---

Didn't you say those nice things  
because you intuited who I was?!

**[11:35]** ---

How could I possibly intuit that?!

**[11:37]** ---

Didn't it strike you as odd?!

**[11:40]** ---

A sweet young girl such as  
myself who just moved in,

**[11:42]** ---

Who calls *herself* that?!

**[11:42]** ---

venturing into an all-male home  
and slaving away for them?

**[11:45]** ---

It's ridiculous!

**[11:47]** ---

Hearing that from *you* is seriously irritating!

**[11:50]** ---

Then what exactly were you thinking  
when you asked me if I was "after" him?!

**[11:54]** ---

Huh? Wait... Wh-Why did you ask if I had  
a "very close" relationship with him...?

**[12:04]** ---

Because I was told you'd joined forces with him!

**[12:07]** ---

Th-That's a load of crap!

**[12:10]** ---

We were just forced to take down

**[12:11]** ---

a *coincidentally* shared  
enemy together, that's all!

**[12:14]** ---

So don't talk like that, it's just stupid!

**[12:17]** ---

Don't tell me you actually thought  
I was conspiring with the Devil

**[12:20]** ---

to get revenge on the Church?!

**[12:23]** ---

It was *you* who sneak-attacked the  
convenience store yesterday, wasn't it?

**[12:26]** ---

Kelp

**[12:26]** ---

Cod Roe and Kelp

**[12:27]** ---

Dried Kelp

**[12:27]** ---

Seaweed snacked?

**[12:27]** ---

Perilla and Kelp

**[12:29]** ---

Grrr!

**[12:30]** ---

I got attacked by someone from Ente Isla.

**[12:34]** ---

They had the power to neutralize my  
sacred sword, so they weren't a demon.

**[12:38]** ---

Which means it had to have been you--

**[12:41]** ---

Huh?

**[12:42]** ---

She doesn't have any paintball  
marks, and she doesn't smell!

**[12:46]** ---

I did no such thing! I know  
how powerful the hero Emilia is!

**[12:52]** ---

Who are you, then, and why are you  
hanging around the Devil's Castle?

**[12:58]** ---

My real name is Crestia Bel.

**[13:01]** ---

I'm head investigator of the  
Doctrinal Correction Council.

**[13:05]** ---

If you still intend to defeat Satan, join us and--

**[13:10]** ---

Wait!

**[13:11]** ---

I don't want to be late for work,  
so save the details for Shinjuku, okay?

**[13:16]** ---

This is just how Japan works.

**[13:19]** ---

Release me! I-I cannot afford to dawdle here!

**[13:25]** ---

Do you insist on hindering me?!

**[13:37]** ---

Shinjuku Station

**[13:45]** ---

I can't believe you actually said  
"There are people inside this little panel!"

**[13:49]** ---

when you saw a flat screen TV.

**[13:52]** ---

Please, let's drop that subject!

**[13:55]** ---

How the heck did you study Japan, anyway?

**[13:58]** ---

After I realized yukata and kimono  
were the traditional Japanese dress,

**[14:01]** ---

I studied something called "historical  
drama," which features the most kimono.

**[14:05]** ---

And also a documentary on the Showa  
period, the longest era in modern Japan.

**[14:10]** ---

Now I see.

**[14:11]** ---

My favorites are *O-arashi Monjiro*,  
*Lone Lion and Cub*,

**[14:16]** ---

and ronin shows like *Three for the Slay!*

**[14:19]** ---

Things like *Mito Fukushogun* and

*Okorinbo Shogun* didn't really resonate.

**[14:25]** ---

Uh-huh... So, getting back on topic,

**[14:29]** ---

why did the Doctrinal Correction  
Council's head investigator

**[14:32]** ---

move next door to the Devil's Castle?

**[14:35]** ---

All I learned from investigating Olba Mayer

**[14:38]** ---

was where Satan lived and  
what sort of lifestyle he had.

**[14:43]** ---

I thought if I kept tabs on the Devil...

**[14:45]** ---

...the hero would eventually show up.

**[14:47]** ---

So, what did you want with me?

**[14:50]** ---

First let me say one thing.

**[14:53]** ---

I cannot apologize enough for  
Olba Mayer's immoral acts against you.

**[14:58]** ---

From your attitude toward me  
before you knew I was Ente Islan,

**[15:02]** ---

I can see that the story of you joining  
the Devil was probably incorrect.

**[15:08]** ---

Olba's will is not the Church's collective will.

**[15:10]** ---

I, at least, would like to be on your side.

**[15:14]** ---

Olba isn't important now. Let's cut to the chase.

**[15:18]** ---

I want you to take down King Satan  
with me, and then return to Ente Isla.

**[15:23]** ---

The Church would make your survival  
known, but cover up Olba's wrongdoing.

**[15:27]** ---

Will you set them straight?

**[15:29]** ---

No way.

**[15:31]** ---

I'm trying to restore your  
proper status and honor here!

**[15:34]** ---

I don't particularly care what the  
Church or the kingdoms think of me.

**[15:39]** ---

But I'm sure you can understand why  
I can't just up and trust someone

**[15:43]** ---

from an organization  
led in part by the same guy

**[15:47]** ---

who caved in a crowded underground mall

**[15:49]** ---

just to kill me and the Devil.

**[15:53]** ---

Emerada and Albert could  
tell you how much trouble

**[15:56]** ---

Olba caused this country with  
Lucifer in order to kill me.

**[16:02]** ---

Or you can ask Urushihara himself.

**[16:05]** ---

Besides--taking down the  
Devil is my job as a hero.

**[16:09]** ---

Don't interfere.

**[16:11]** ---

Then if we cooper--

**[16:12]** ---

The old Inquisition, now known as  
the "Doctrinal Correction Council."

**[16:17]** ---

You're with them, and you still don't get it?

**[16:21]** ---

Oh, and I don't know why  
you're giving them food aid,

**[16:25]** ---

but I'll warn you of one thing:

**[16:28]** ---

if you mess with him or play any cheap  
tricks, he'll see right through you.

**[16:32]** ---

He may not look it, but he *is* the Devil.

**[16:35]** ---

I... appreciate your warning.

**[16:37]** ---

Still, you've got your own  
position to think about, right?

**[16:41]** ---

I grabbed this at the station  
for you. And this, too.

**[16:45]** ---

If you're going to be here a while,  
learn a little more about the place.

**[16:51]** ---

The way you dress and talk  
is just way too old-fashioned.

**[16:56]** ---

Okay, I have to go to work now.  
Let's save the rest for after my shift.

**[17:04]** ---

I'm so sorry!

**[17:05]** ---

F-For what?

**[17:07]** ---

I-I... stole your bike...

**[17:09]** ---

Oh, that.

**[17:11]** ---

I'm sorry! I'm sorry! I'm sorry! I'm sorry...!

**[17:12]** ---

No, it's okay. It's *okay*!

**[17:18]** ---

It's as slow here today as I figured.

**[17:20]** ---

The new SFC across the  
street took all our customers.

**[17:26]** ---

And Miss Kisaki's got a \*super  
\*dangerous smile on her face...

**[17:29]** ---

I'm skiin' without a jacket.

**[17:31]** ---

Our sales've dropped over 80% since yesterday.

**[17:34]** ---

Why do I have to go to headquarters *today*?

**[17:39]** ---

Once, somebody hired in my year  
lost a fierce competition with her rival

**[17:43]** ---

and got packed off to Greenland.

**[17:46]** ---

For real?

**[17:48]** ---

No way do we want to go to Greenland, right?

**[17:51]** ---

Right!

**[17:52]** ---

I don't care what you have to do.

I authorize any means necessary!

**[17:56]** ---

Defeat SFC!

**[17:57]** ---

Yes, Ma'am!

**[17:58]** ---

Sentucky

**[18:02]** ---

Dang it! I can't believe *this* is my first day as substitute manager...

**[18:07]** ---

Welcome!

**[18:10]** ---

Excuse me, I know you're busy.

**[18:13]** ---

Is the manager here?

**[18:16]** ---

I'm sorry, but Manager Kisaki isn't here today.

**[18:21]** ---

I'd be happy to assist you in her place.

**[18:24]** ---

Sadao Maou, I presume?

I've heard a lot about you.

**[18:29]** ---

Hardworking, sociable, and broad-minded...

**[18:32]** ---

I hear you have a wonderful human touch in everything.

**[18:35]** ---

Er, I'm flattered.

**[18:38]** ---

Does this guy need help?

**[18:40]** ---

Oh dear, excuse me. Here is my card.

**[18:44]** ---

Oh, thank you.

**[18:47]** ---

The manager of Sentucky Fried Chicken?!

**[18:50]** ---

The name is Mitsuki Sarue. I'm sorry

for not coming to greet you sooner.

**[18:56]** ---

I've been so busy, you see.

**[18:58]** ---

I have to say, Hatagaya is a nice neighborhood.

**[19:01]** ---

It's right between the residential and business areas, so the demographics are excellent.

**[19:05]** ---

All the women are gorgeous.

**[19:08]** ---

Right.

**[19:09]** ---

Well, let's do our best as fellow workers in the station shopping arcade.

**[19:12]** ---

Hmm.

**[19:15]** ---

Well! It's a shame I can't see your famously ravishing manager, bu--what?!

**[19:22]** ---

Gorgeous.

**[19:24]** ---

Please, use those graceful hands of yours

**[19:28]** ---

to make a to-go meal just for me...

**[19:32]** ---

...my young lady.

**[19:38]** ---

Sorry, Chi. I should've put a stop to that creeper.

**[19:43]** ---

No, Mr. Maou, it wasn't your fault!

**[19:45]** ---

I'm just disgusted with that little shrimp of a manager!

**[19:48]** ---

Heavy cologne and sunglasses? I question that in a customer service worker!

**[19:53]** ---

I'm *not* going to lose to him!

**[19:55]** ---

That's the spirit.

**[19:56]** ---

Huh?

**[19:57]** ---

We'll have info on the enemy soon. I sent in a spy.

**[20:01]** ---

A spy?

**[20:04]** ---

As my king bids it,

**[20:06]** ---

I shall thoroughly investigate that  
"Sentucky Fried Chicken" place!

**[20:14]** ---

Boy, I'm starving!

**[20:15]** ---

Good Emi.

**[20:18]** ---

Good Emi, you've finished your service at last?

**[20:22]** ---

So you ended up buying more yukata...

**[20:25]** ---

Did you have that much money?

**[20:27]** ---

I had some easily converted assets,  
so I sold a few at a shop called Mugihyo.

**[20:33]** ---

Th-Th-This is...!

**[20:36]** ---

I just hope you didn't sell  
any valuables for a song...

**[20:40]** ---

I managed to buy it! Impressed?

**[20:45]** ---

Um...

**[20:46]** ---

Please enter your payment,  
making sure to check the amount.

**[20:51]** ---

OK

**[20:53]** ---

If you require a receipt,  
please press the receipt button.

**[20:57]** ---

Wh-What more do you want?!

**[21:00]** ---

Great job, kid.

**[21:01]** ---

Say, is this a friend of yours?

**[21:04]** ---

Um, well, I guess you could say that...

**[21:08]** ---

I waited here because I have

another request for you, good Emi.

[21:12] ---

What is it?

[21:13] ---

I wish to go see the good Sadao's workplace.

[21:15] ---

Would you accompany me?

[21:16] ---

H-H-Hey!

[21:18] ---

"Sadao"? I feel like I know that name...

[21:20] ---

I know you don't want me getting close to him,

[21:22] ---

Whoa, hey!

[21:23] ---

but I can't just stand down.

[21:25] ---

Huh? What does she mean? Hey, what's up?

[21:27] ---

Did I stumble into a bloodbath here?!

[21:27] ---

I knew this would happen...

[21:30] ---

Hey, I know I'm butting in here, but you usually can't resolve these things alone!

[21:36] ---

You need a third party to **be the judge, you know?!**

[21:37] ---

**I'm telling you, Rika, it's not like that!**

[21:39] ---

**You need help. I'll tag along!**

[21:42] ---

**So, where is this Mr. Sadao?**

[21:44] ---

**At the Hatagaya MgRonald's...**

[21:46] ---

**Hey, w-wait!**

[21:46] ---

**Aw, we can get there by train in no time!**

[21:50] ---

**I'm not going, got it?!**

[21:52] ---

**Sasahata Tanabata Festival**

[22:23] ---

**Doko kara asa ni naru? Shizuka na sora**

[22:28] ---

***Minai furi wo shita yubikiri koyubi no saki***

[22:34] ---

***Warawareta tsuki nara kiete  
yuku n da kinou no houkaku e***

[22:45] ---

***Usotsuki okubyoumono  
minna matomete boku nara***

[22:50] ---

***Saite ita no wa yume no naka da***

[22:56] ---

***Tsuki no kage ni kakushiteta  
hontou wa ne naiteta***

[23:01] ---

***Namida wa mou nagarenai karete shimatta no?***

[23:07] ---

***Nani mo ka mo yurusetara  
nagareru ka mo shirenai kedo***

[23:14] ---

***Mamoritai mono bakari da na***

[23:43] ---\*\*

The Hero Experiences a Fray

---

Revision #1

Created 2024-04-09 21:13:22 UTC by whimsee

Updated 2024-04-09 21:13:23 UTC by whimsee